

云南竹枝词中方俗语例释

金妍妍

云南师范大学文学院, 云南 昆明

收稿日期: 2026年2月26日; 录用日期: 2026年3月18日; 发布日期: 2026年3月31日

摘要

云南竹枝词因其鲜明的地域性与民族性, 成为记录云南社会历史文化的重要载体。方俗语作为地域文化与民俗风情的语言镜像, 广泛存在于云南竹枝词之中。本文以《清代云南民族竹枝词诗笺》《中华竹枝词》为语料来源, 从中选取“茴香”“剁生”“姑姑帽”等典型方俗语, 结合辞书、民俗志和民族史等文献资料, 考释方俗语的词义内涵, 旨在厘清其词义边界, 挖掘其文化内涵。

关键词

云南竹枝词, 方俗语, 例释

Examples and Explanations of Folk Dialect Words in Yunnan Zhuzhici

Yanyan Jin

School of Liberal Arts, Yunnan Normal University, Kunming Yunnan

Received: February 26, 2026; accepted: March 18, 2026; published: March 31, 2026

Abstract

With distinct regional and ethnic characteristics, Yunnan Zhuzhici serves as an important carrier documenting the social history and culture of Yunnan. As a linguistic mirror reflecting regional culture and folk customs, folk dialect words are widely found in Yunnan Zhuzhici. Based on *Poems and Annotations of Yunnan Ethnic Zhuzhici in the Qing Dynasty* and *Chinese Zhuzhici*, this paper selects typical folk dialect words such as “Huixiang (fennel)”, “Duosheng (chopped raw food)” and “GuGumao”, and interprets their meanings and cultural connotations by consulting dictionaries, folklore records and ethnic history documents, so as to clarify their semantic boundaries and explore their profound cultural implications.

Keywords

Yunnan Zhuzhici, Folk Dialect Words, Examples and Explanations

Copyright © 2026 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

竹枝词源于巴渝民歌，经刘禹锡改作定型后成为文人咏诵风土的重要体裁，自明代传入云南后，因云南独特的地理环境与多民族聚居格局，形成了兼具中原文学特质与边疆民族风情的创作风格。其内容“泛言风土”，详尽记录了云南各民族的生产生活、节庆礼仪、商贸往来等历史文化风貌。

方俗语是指反映特定地域物质生活、社会习俗、民族风情等的地域性词汇，具有鲜明的地域限定性与文化关联性。目前学界对云南竹枝词的研究多集中于民族风情考察、历史学价值挖掘等宏观层面，对其中大量方俗语的研究尚显不足。基于此，本文结合辞书、民俗志和民族史等文献资料，对云南竹枝词中的方俗语进行例释，旨在厘清其词义边界，挖掘其文化内涵。本文中的方俗语均出自李孝友《清代云南民族竹枝词诗笺》(2015)和雷梦水等《中华竹枝词》(1997)。需要指出的是，凡出现在《清代云南民族竹枝词诗笺》的用 Z1 表示，出现在《中华竹枝词》的用 Z2 表示，并注以页码，例如“Z1/P30”。

【茴香】《滇池竹枝词》：“手煮茴香与郎吃，愿郎此去早回乡。”(Z2/P3621)

“茴香”亦名“蘘香子”，多年生草本。茎直立，圆柱形，叶子分裂为丝状之细片。花小，黄色，卵形。果实卵状扁椭圆形。茴香常用做香料，是烧鱼炖肉、制作卤制食品时的必用之品。因其能除肉中臭气，使之重新添香，故称“茴香”。茴香分大茴香和小茴香，大茴香即大料，学名叫“八角茴香”。小茴香的种实是调味品，茎叶部分也有香气，常被用来作包子、饺子等食品的馅料。《永乐大典方志辑佚》：“八角茴香，质类连翘，大如小麦，尖角八出，形状全不类茴香，而气本酷似，但加辛烈。性尤燥热，不可入药。北人得之，惟以荐酒少许，其味甚芳香。”[1]

【砗磲】《摩察》：“短衣装束爱长裙，皂布砗磲饰髻云。”(Z1/30)

“砗磲”是一种大型海产双壳软体动物，介壳呈三角形，大者长达一米左右。其贝壳厚实，表面有一道道呈放射状的沟槽，形如车轮的辙印，故而得名。宋·周去非《岭外代答·砗磲》：“南海有蚌属曰砗磲，形如大蚌，盈三尺许，亦有盈一尺以下者。惟其大者为贵，大则隆起之处，心厚数寸。”[2]砗磲也是一种稀有的有机宝石。《大广益会玉篇》：“砗磲，石次玉。”[3]砗磲颜色多样，有白色、牙白色、黄色等，其成分与珍珠相似，古称被称为七宝之一。唐·苏鹗《苏氏演义》：“魏武帝以玛瑙石为马勒，砗磲为酒碗。”[4]

【佛手柑】《滇南杂咏》：“饷君佛手柑如斗，漉取珠槽半瓮香。”(Z2/P3613)

植物名。亦称“佛手”“飞穰”“香橼”。芸香科，常绿乔木，刺短小而硬。叶互生，长椭圆形，长十至十六公分。花有芳香，白色而厚，主产于我国南方。柑果前端作手指状分裂，为食品原料，并常供药用，果皮与花均可提取香油，以充香料。清·陈淏子《花镜·佛手柑》：“佛手柑。一名飞穰。产闽广间。树似柑而叶尖长。枝间有刺。植之近水乃生。结实形如人手指。长有五六寸者。其皮生绿熟黄。色若橙而光泽。内肉白而无子。虽味短而香馥最久。置之室内笥中。其香不散。南人以此雕镂花鸟。作蜜煎果食甚

佳。” [5]

【**椎塘**】《八番苗》：“长腰鼓敲老虎市，今年稻香满椎塘。” (Z1/P120)

云南等地少数民族使用的传统谷物加工器具，即杵臼(又称碓窝)，以整块木材挖凿而成，用于捣米脱壳，亦为丧葬仪式中击节伴哭之器。《清稗类钞》：“剝木作臼，曰椎塘，临炊，舂稻而作食。燕会，则击腰鼓为乐。” [6]《皇明经济文录》：“人死，以杵击椎塘，和歌哭，椎塘者，臼也。” [7]

【**辘轳**】《白盐井竹枝词(十首)·之五》“搅动辘轳深复深，谁叫地下水龙吟。” (Z1/P250)

井上汲水的起重工具。古人常于井上上架置轴，贯以长木，上面嵌上曲木，缠纆其上，下悬汲水用斗，用手转之汲水。南朝宋·刘义庆也作“鹿卢”。《世说新语·排调》：“井上辘轳卧婴儿。” [8]《红楼梦·第十七回》：“篱外山坡之下有一土井，旁有桔槔辘轳之属。” [9]

【**珊瑚枝**】《中甸竹枝词(八首)·之三》：“多少女儿看跳鬼，珊瑚枝缀鬓边斜。” (Z1/P178)

亦称“珊瑚翘”。古代妇女头上戴的饰物。清·姚燮《双鸩篇》：“卖妾珊瑚翘，为郎置宝刀。” [10]

【**姑姑帽**】《凤羽竹枝词》：“凤羽低连邓賸川，山头流水屋边田。” (Z1/P227)

亦称“姑姑冠”“故故”“故姑”“固罟”“头姑”“罟罟”，皆音译。它是元朝时期蒙古族已婚妇女特有的一种高耸的帽冠，一般以铁丝、桦木、柳枝为骨架，外面裱绢布，装饰各种金箔珠花，冠顶插细枝若干，并饰有翠花、绒球、彩帛、珠串、孔雀毛等。《事林广记》：“固姑，鞑人¹、回回²妇女戴之，以皮或糊纸为之，朱漆剔金为饰。……故姑，蒙古冠名也。” [11]

【**板屋**】《扯苏》：“纺车声里乐陶陶，板屋山栖位置高。” (Z1/P69)

“板屋”亦作“版屋”，指用木板建造的房屋。《诗·秦风·小戎》：“在其板屋，乱我心曲。” [12]《毛传》：“西戎板屋。” [13]严粲引《汉·地理志》：“天水、陇西山多林木，民以板为屋。” [14]唐·杜佑《通典》：“以八轮车，上树高竿，竿上安辘轳，以绳挽版屋上竿首，以窥城中。版屋，方四尺，高五尺，有十二孔，四面列布，车可进退，圜城而行，于营中远视。亦谓之巢车，如鸟之巢，即今之版屋也。” [15]

【**山房**】《克孟牯羊苗》：“山房缥缈际青天，百尺梯头踏臂眠。” (Z1/P118)

山中的房屋。《新唐书》：“又按属州非经祠者，毁千余所，撤私邑山房千四百舍，寇无所度蔽。” [16]宋·刘克庄《木兰花慢·又送郑伯昌》词：“更筑就山房，躬耕谷口。”

【**松棚**】《罗婺》：“松棚架为婚姻宴，松叶铺供床榻眠。” (Z1/P53)

“松棚”是用松树枝叶搭建而成的棚舍，功能多样，广泛应用于节日庆典、祭祀演艺、礼仪接待等场景。多用于元宵(元宵节)期间，作为悬挂灯烛、营造氛围的载体。《(雍正)高邮州志·卷之四》：“街市结松棚，悬华灯，放诸火药。” [17]《嘉庆重修扬州府志·卷六十》：“元夕，唐开元时，称天下元夕灯火，广陵为盛。至今郡自十三至十八夜市，架松棚，结幔，悬灯其下。” [18]据《扬州画舫录·卷五》载：“殿上敬设经坛，殿前盖松棚为戏台，演仙佛、麟凤、太平击壤之剧，谓之大戏。” [19]可见，松棚在一些地方也作为祭祀的设施或临时演艺空间，具有实用性。在云南，松棚也用于重要场合的接待，通

¹“鞑人”：历史上对北方游牧民族(尤其是蒙古族及其先民)的称呼。

²“回回”：中国古代对穆斯林及回族先民的称呼。

过松枝、松毛的搭配凸显对客人的敬重。《徐霞客游记》：“从其右又入内厅，乃拜座进茶。即揖入西侧门，搭松棚于西庑之前，下藉以松毛，以示重礼也。”[20]《中华大典·历史地理典》：“乃因六月二十五日祭祖，建松棚楼，诱会五诏，举火焚五诏于松棚楼中。”[21]

【雕题】《楚夷·之五》：“楼结千山万水溪，好巫信鬼竞雕题。”(Z1/P36)

指在额上刺花纹，是古代南方少数民族的一种习俗。《礼记·颠王制》：“(南方少数民族)雕题交趾，有不火食者矣。”郑玄注：“雕文，谓刻其肌以丹青涅之。”[22]孔颖达疏：“雕，谓刻也。题，谓额也，谓以丹青雕刻其额。”[23]宋·司马光《交趾献奇兽赋》：“与夫雕题卉服之士，南金象齿之珍，款紫闼而垒入，充彤庭而并陈。”[24]清·梁绍壬《两般秋雨盒随笔·黎女》：“‘黎女’临嫁先一夕乃绣面……使之不得再嫁，古所谓雕题是也。”[25]

【鬼竿】《龙家苗》：“不劳检点氤氲薄，但到春来戏鬼竿。”(Z1/P125)

亦称“罗汉楼”。苗族婚俗，每年春天立木于野，未婚男女在木下歌舞选择配偶，俗称此木为“鬼竿”。《陈廷敬集》载：“苗俗昧昏礼，世传鬼竿跳月之陋，君悯焉，置官媒聘币有额，民便乐之。”[26]《皇明经济文录三种》：“春时立木于野，谓之鬼竿。男女仔旋，跃而择对。既奔，则女氏之党，以牛马贖之，方通媒约。丑者终身无所取售。人死，以杵击椎塘，和歌哭，椎塘者，白也。舁之幽巖，秘而无识，以七月七日祭其先莹。”[27]

【剁生】《滇南杂咏》：“剁生盘冷佐椒馨，佳节星回味荐腥。”(Z2/P3617)

云南少数民族特色饮食。即将生肉切碎，混合辣椒、生姜等调料食用，是火把节等节庆的应节食品。“剁生”一词由动作“剁”与状态“生”构成，精准概括了饮食的制作方式与食用状态。李京《云南志略·诸夷风俗》记载了食物以生为贵，“猪、牛、鸡、鱼皆生酰之，和以蒜泥而食也。”[28]这种饮食习俗源于少数民族的生存环境与饮食传统，生肉食用需依赖新鲜食材与辛辣调料抑菌，体现了地域饮食与自然环境的适应关系。

云南竹枝词中的方俗语是云南文化与云南民俗风情的载体，涵盖节庆、服饰、饮食等多个领域，其词义内涵与使用语境均与云南的地理环境、民族构成、生产生活实践紧密相关。通过对“茴香”“剁生”“姑姑帽”等典型方俗语的考释，我们发现这些词汇不仅是语言符号，更记录了多民族文化交融的历史轨迹，体现了中原文化与边疆文化在词汇上的互动机制，这种互动机制呈现出“双向渗透、互补共生”的特征。如“松棚”在中原地区多用于元宵灯市，传入云南后，与少数民族的婚俗、祭祀结合，其词义内涵也随之丰富。这种“双向互动、互补共生”的机制，不仅推动了汉语词汇的丰富与发展，更促进了中原文化与边疆文化的交融，为中华文化的多元一体格局提供了坚实的语言支撑。

基金项目

云南师范大学 2025 年度研究生科研创新基金项目(一般项目)“清代云南竹枝词中方俗语研究”(YJSJJ25-B36)。

参考文献

- [1] 马蓉, 陈抗, 等. 永乐大典方志辑佚[M]. 北京: 中华书局, 2004: 2869.
- [2] (宋)周去非. 岭外代答[M]. 郑州: 大象出版社, 2019: 223.
- [3] (梁)顾野王. 大广益会玉篇[M]. 北京: 中华书局, 2019: 775.
- [4] (唐)苏鹗. 苏氏演义[M]. 北京: 中华书局, 2012: 36.

-
- [5] (清)陈淏子. 花镜[M]. 北京: 中华书局, 1956: 77.
- [6] 徐珂. 清稗类钞[M]. 北京: 中华书局, 2010: 2222.
- [7] (明)万表. 皇明经济文录[M]. 沈阳: 辽海出版社, 2009: 493.
- [8] (南朝宋)刘义庆, 著, (南朝梁)刘孝, 标注. 世说新语笺疏[M]. 北京: 中华书局, 2007: 964.
- [9] 曹雪芹, 高鹗. 红楼梦[M]. 北京: 中华书局, 2014: 235.
- [10] (清)姚燮. 复庄诗问[M]. 杭州: 浙江古籍出版社, 2014: 259.
- [11] 许全胜. 沈曾植史地著作辑考[M]. 北京: 中华书局, 2019: 82.
- [12] (清)阮元, 校刻. 十三经注疏(清嘉庆刊本) [M]. 北京: 中华书局, 2009: 786.
- [13] (汉)毛亨, 传, (汉)郑玄, 笺, (唐)陆德明, 音义. 毛诗传笺[M]. 北京: 中华书局, 2018: 162.
- [14] (宋)严粲. 诗缉[M]. 北京: 中华书局, 2020: 326.
- [15] (唐)杜佑. 通典[M]. 北京: 中华书局, 1988: 4110-4111.
- [16] (宋)欧阳修, (宋)宋祁. 新唐书[M]. 北京: 中华书局, 1975: 5328.
- [17] (清)张德盛, 修, (清)邓绍焕, 等, 纂. (雍正)高邮州志[M]. 扬州: 广陵书社, 2018: 123.
- [18] (清)阿克当阿, 修, (清)姚文田, 等, 纂. 嘉庆重修扬州府志[M]. 扬州: 广陵书社, 2014: 2056.
- [19] (清)李斗. 扬州画舫录[M]. 北京: 中华书局 1980: 107.
- [20] (明)徐弘祖. 徐霞客游记校注[M]. 北京: 中华书局, 2017: 1075.
- [21] 《中华大典》工作委员会, 《中华大典》编纂委员会. 中华大典[M]. 杭州: 西泠印社出版社, 2017: 6569.
- [22] (汉)郑玄. 礼记注[M]. 北京: 中华书局, 2021: 170.
- [23] (汉)贾谊. 新书校注[M]. 北京: 中华书局, 2000: 365.
- [24] (宋)司马光, 著, 李之亮, 注. 司马温公集编年笺注[M]. 成都: 巴蜀书社, 2009: 4.
- [25] (唐)元稹, 著, 吴伟斌, 注. 新编元稹集[M]. 西安: 三秦出版社, 2015: 7966.
- [26] (清)陈廷敬. 午亭文编[M]. 太原: 三晋出版社, 2015: 727.
- [27] 于景祥, 郭醒. 明代经济文录三种[M]. 沈阳: 辽海出版社, 2009: 1130.
- [28] (唐)樊绰. 蛮书校注[M]. 北京: 中华书局 2018: 211.